

Le diocèse en faillite? p. 2

l'aurore *boreale*

VOLUME 17 • Numéro 2 • 1 \$

vendredi 21 janvier 2000



(Whitehorse) Une demande d'accès à l'éducation en français provenant de Mayo a été dernièrement acheminée à la Commission scolaire francophone. Quelques semaines plus tard, les résultats de cette requête semblent être encourageants pour les communautés.

Au mois de novembre, Michel Menelon et Hélène Bertrand ont entamé les démarches afin de déterminer quelles étaient les possibilités d'éducation en français pour leur fille Béata Groves. La jeune fille est en 5^e année et fréquente depuis l'an passé, l'école anglaise de l'endroit.

Suite page 5

SOMMAIRE

Éditorial

Je jazz, tu jazzes...

Fenêtre ouverte

La page des jeunes

Être un consultant

L'anglicisation

Glace mince

Et les rapides

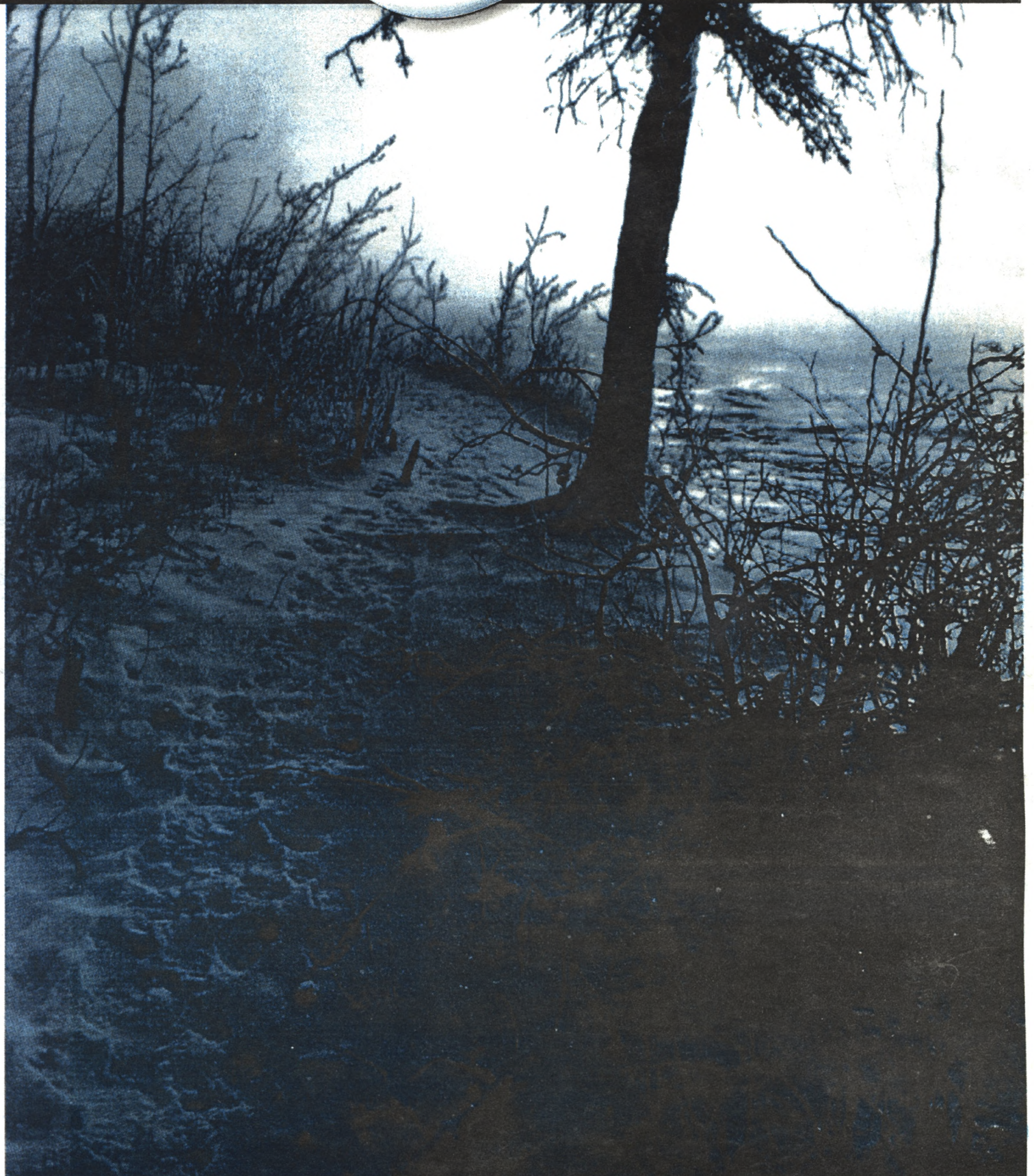


Photo : Marie-Hélène Comeau

Une promenade matinale sur le sentier longeant les berges du fleuve révèle un tableau paisible; plusieurs Yukonnais(e)s empruntent régulièrement ce trajet pour échapper à la frénésie (toute relative!) de la capitale. Bientôt, tout le monde sans exception pourrait en profiter... Voir p. 15

Le dernier marais p. 6

Écoles résidentielles : les coffres du diocèse sont vides

Le gouvernement fédéral nie toute responsabilité

Encore loin d'être résolu, le dossier judiciaire des écoles résidentielles du Yukon et du nord de la Colombie-Britannique pourrait bien se compliquer.

En septembre dernier, 17 anciens étudiants de l'école de Lower Post en Colombie-Britannique déposaient en cour Suprême du Yukon un deuxième recours collectif contre le gouvernement fédéral, cinq employés de l'établissement et le diocèse catholique de Whitehorse. Aujourd'hui, ce dernier laisse entendre qu'il frôle la faillite. C'est ce qu'affirme l'évêque en place, M^{gr} Lobsinger, en jetant un regard sur les coûts des démarches juridiques à venir. Des démarches qui pourraient s'étendre sur au moins deux ans aux dires de M^e Debra Fendrick, qui représentera désormais la partie plaignante, à la suite de la récente nomination de son associé, Ronald Veale, au poste de juge à la Cour Suprême du Yukon. M^e Fendrick n'était donc pas en position de commenter l'affaire pour l'instant.



La cathédrale Sacred Heart sur la 4^e Avenue à Whitehorse

Photo : Marie-Hélène Comeau

événements n'aient pas lieu. Mais comme l'explique Jerry Kelly, le fédéral ne l'entend pas de cette façon. Selon Ottawa, qui a pendant plusieurs années nié avoir quelque responsabilité que ce soit, sa part représenterait aujourd'hui 50 pour cent avec les diocèses mandatés dans chacun des cas. Le gouvernement se réservait à l'époque la tâche d'embaucher le directeur ou le principal de l'établissement, selon les suggestions de l'évêque en place. De plus, le ministère des Affaires indiennes se chargeait de soutenir les programmes, les règlements et les inspecteurs. M. Kelly soutient qu'il y a de constantes discussions entre l'Église et le gouvernement en ce qui a trait aux parts de responsabilités, mais il ne se dit pas très optimiste quant à l'issue de ces pourparlers. «Le fédéral s'est montré très agressif sur la question, de la même façon qu'il s'est fait belligérant sur les questions des politiques linguistiques.»

M. Kelly admet que cette attitude a peut-être à voir avec les impacts économiques qu'occasionnerait une plus grande responsabilité; le gouvernement devrait déboursier davantage en dommages et intérêts advenant des verdicts de culpabilité. Une hypothèse qui aiderait sûrement le diocèse de Whitehorse, selon l'évêque et le conseiller.

La faillite du diocèse constituerait une première au pays selon Jerry Kelly, conseiller sur la question des écoles résidentielles au Canada pour la Conférence des évêques catholiques du Canada. «Le diocèse de Whitehorse est certainement très près de la faillite, mais d'autres pourraient bien en arriver là.» M. Kelly explique qu'il n'existe pas de fonds commun pour combler les dépenses de telles poursuites; les diocèses forment des entités légales autonomes. Bien que plutôt réservé sur la question, M^{gr} Lobsinger avoue: «J'aimerais seulement voir le gouvernement (fédéral) prendre ses responsabilités; après tout, c'est lui qui était responsable d'éduquer les enfants autochtones». C'était donc également, selon l'évêque, sa responsabilité d'assurer que de tels

Pour l'instant, M^{gr} Lobsinger aimerait voir une résolution hors-cour dans cette dernière poursuite. Il ne s'agira probablement pas d'un vœu pieux puisque dans une entrevue au *Yukon News* en automne dernier, le juge Veale, alors avocat des plaignants, avait affirmé que le recours collectif précédent, réglé en 1998 dans une entente hors-cour, pourrait bien servir de guide pour cette poursuite-ci.

Des articles présentant les autres aspects du dossier vous seront présentés dans les prochains numéros.

Claudiane Samson



Royal Canadian
Mounted Police

Gendarmerie royale
du Canada



Programme d'été pour étudiants

Durée : 17 semaines (mi-mai/mi-août)
Poste : dans l'un des détachements de la GRC au Yukon
Fonctions : travail de police communautaire en uniforme, sans arme
Salaires : 8 \$/heure ainsi que les indemnités de poste isolé

Conditions d'admissibilité :

être résident(e) du Yukon
être âgé(e) de 18 ans ou plus
être étudiant(e) au niveau postsecondaire
détenir un permis de conduire
avoir les certificats de secourisme et de réanimation cardiorespiratoire

Présenter un curriculum vitae, avant **le 29 février 2000**, au Programme d'été pour étudiants de la GRC :
4100, 4^e Avenue
Whitehorse (T.Y.) Y1A 1H5
Télécopieur : (867)393-6792

Summer Student Program

Duration : 17 weeks (mid-May to mid-August)
Posting : any Yukon RCMP detachment
Duties : Community police work, in uniform, unarmed
Salary : \$8.00/hr plus isolated post allowance

Basic requirements :

Yukon resident
18 yrs of gage (minimum)
Enrolled in post-secondary education
Driver's license
First Aid/CPR Certificates

Submit resumé by **February 29, 2000** to :
RCMP Summer Student Program
4100-4th Avenue
Whitehorse, Y.T. Y1A 1H5
fax : (867) 393-6792

FAITES UN VŒU, ÇA PRESSE!

L'avez-vous vu passer?

Éditorial

journée de travail, un événement hors du commun a eu lieu. Une boule de

Alors qu'un peu partout au pays la nouveauté du millénaire perd déjà de son lustre, au Yukon, les merveilles prédites pour son arrivée continuent de se produire. Le mardi 18 janvier, alors que les gens débutaient leur

feu a traversé le ciel de Whitehorse aux alentours de 8 h 40 causant une vive lumière et de grands émois. Les experts estiment que l'objet a explosé à environ 25 km de la Terre dans une intensité équivalente à, tenez-

vous bien, 3 000 tonnes de TNT!

Certains ont entendu ou senti les vibrations. Tous ont vu la lumière: un homme a cru être victime d'une embolie cérébrale, une dame a pensé avoir perdu la boule, une mère a présumé que ses jeunes enfants l'avaient finalement rendue folle, des adeptes de la méditation y ont vu une réponse à leurs prières.

La traînée lumineuse laissée par le météore est demeurée accrochée au firmament pendant plus de quinze minutes. On pense que l'objet serait finalement tombé dans la région de Carcross. Aux dernières nouvelles l'Organisation des mesures d'urgence du Yukon (*Yukon's Emergency Measures Organization*) partait à sa recherche dans les montagnes Nares et Caribou!

Dans *l'Île mystérieuse*, un album d'Hergé, un phénomène semblable avait causé la

croissance de champignons géants... Espérons que nous serons à l'abri de telles conséquences! Et puisque de l'humour plat à l'humour noir il n'y a souvent qu'un flash, rapportons maintenant les propos que certains pince-sans-rire se sont permis à la suite du passage du météore.

«S'il était tombé sur l'édifice de l'Association franco-yukonnaise, nous aurions épargné les frais de démolition...» D'autres nous ont dit sérieusement avoir profité de cette étoile filante pour faire un vœu. «Nous avons souhaité que le financement complet, 1.5 million, soit enfin confirmé pour la construction du nouveau centre francophone».

Ce n'est pas un secret pour personne, la communauté francophone a besoin d'un nouveau lieu de rassemblement pour poursuivre son essor. Le délabrement du 302, rue Strickland parle éloquentement de cette situation.

Le gouvernement territorial a promis l'injection d'une somme de 500 000 \$ conditionnelle à la confirmation d'autres sources de financement. Patrimoine canadien pour sa part est réceptif au projet même s'il n'est pas encore en mesure de donner de montant. L'autre partenaire majeur qu'on a approché mais qui reste étrangement silencieux, est le ministère des Affaires indiennes et du Nord. En effet, le MAINC est responsable du développement économique au nord du 60° parallèle. Les francophones sont un peuple nordique et ils ne sont pas prêts de s'en aller. Leur présence ici remonte au milieu du XIX^e siècle. L'engagement du MAINC donnerait l'élan ultime pour concrétiser le projet.

Dans le roman *un Jardin sur le toit*, on raconte que Joseph Ladue, le fondateur de Dawson, a lui aussi vu passer une boule de feu au début des années 1880. Peut-être a-t-il alors fait le vœu que les enfants de ses enfants puissent vivre en français, dans ce pays aux merveilles singulières. Pour que ce vœu et celui de bien d'autres se réalisent, il faut maintenant que toutes les parties se responsabilisent.

Cécile Girard



Le courrier

Chère madame,
(...)Laissez-moi vous dire, madame, que c'est toujours avec beaucoup de plaisir que je reçois mon Aurore boréale et que je prends des nouvelles de ce coin du pays où j'ai passé un mois il y a 10 ans, mais je

rêve depuis le temps, de revenir assez longtemps pour me mériter le surnom de *sourdough*.(...)
Jean Marc Ouellet
Sillery (Québec)

l'aurore boréale

Directrice :
Cécile Girard
Adjointe :
Marie-Hélène Comeau
Correspondant national :
Yves Lusignan
Correspondante locale :
Claudiane Samson

Comité du journal :
Père Jean-Paul Tanguay
Danièle Rémillard
Angélique Bernard
Ève Camolli
Marie-Hélène Comeau
Cécile Girard
Correction :
Lise Ouimet

C.P. 5205, Whitehorse,
Yukon Y1A 4Z1
Téléphone : (867) 667-2931
Télécopieur : (867) 668-3511
Courriel : auroreb@yknnet.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1000 exemplaires, et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représentée par l'agence publicitaire OPSCOM à Ottawa : 1-800-267-7266
L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise.



Fondation Donatien Frémont, Inc.



L'indifférence et l'engagement

Regard sur l'année qui vient

Fenêtre ouverte sur l'AFY

Fenêtre ouverte sur l'AFY

Plus de cent cinquante ans au Yukon.

Les huit premières décennies du XX^e siècle ont vu le maintien de la présence francophone au Yukon. Les deux dernières ont été celles de l'affirmation des droits des francophones. Cette affirmation s'est traduite par des progrès rapides en éducation et dans la mise en place des services en français. Depuis 10 ans, la francophonie yukonnaise a élargi son champ d'activités aux services sociaux et au développement économique. L'AFY s'affirme de plus en plus comme un agent de développement communautaire incontournable. Les gouvernements disent vouloir soutenir les environnements où les actions communautaires donnent des résultats; nous sommes perplexes qu'en cette année de la Francophonie, les gestes pour célébrer la francophonie comme caractéristique fondamentale de notre pays tardent à se concrétiser.

L'an 2000

Parmi les dossiers prioritaires qui définissent l'action de l'Association franco-yukonnaise pour l'an 2000

notons: la construction du centre communautaire tant attendu, le projet «Aux sources de la francophonie canadienne»; l'accès à des services de santé en français; le Plan d'action national pour les enfants, objet du prochain budget fédéral; l'inclusion de clauses reconnaissant les droits des communautés de langue officielle lors des transferts de responsabilités; l'éducation aux adultes; le développement touristique; les célébrations entourant l'année de la francophonie et le millénaire.

Engagez-vous!

Œuvrer pour le mieux-être des francophones et de notre société valorise et stimule. Cependant, comme le mentionne le sénateur Jean-Maurice Simard dans son rapport sur l'état des communautés francophones et acadienne du Canada, «de la coupe aux lèvres, un coup de coeur se fait attendre». Entre les mots et l'appui concret s'écoulent tant d'encre et de temps que la bonne volonté des gens s'épuise. On parle d'assimilation galopante chez les francophones au Canada; au Yukon, nous parlons aussi d'épuisement. Trop d'énergies

naître la place du français conformément à la Loi sur les langues officielles et la charte des Droits et libertés. Nous souhaitons diriger l'énergie des gens vers le développement et le mieux-être communautaire en facilitant la création d'emploi au sein de la communauté, les initiatives économiques, l'accès aux soins de santé et aux services sociaux, l'excellence en éducation et le développement des relations internationales. Nous désirons remettre à nos jeunes un projet de société plus léger, axé sur le développement plutôt que la défense des droits.

Les tribunaux

Pour les gens qui œuvrent quotidiennement pour le respect des textes constitutionnels, le recours aux tribunaux dépasse ou décourage. Les communautés francophones, en expansion au siècle dernier ne peuvent compter aujourd'hui que sur un nombre réduit de francophones pour effectuer le rattrapage nécessaire et agir dans les domaines d'intervention de la société moderne. La décision du 6 novembre 1999 de la communauté francophone du Yukon d'être

intervenante dans la poursuite judiciaire des Territoires du Nord Ouest s'avère nécessaire non seulement par solidarité mais aussi par la réflexion sur le type de Canada que nous voulons transmettre à nos enfants. La volonté de clarifier le statut juridique du français dans les territoires est faite avec l'espoir que nos enfants pourront s'engager dans les avenues valorisantes de l'épanouissement communautaire plutôt que le sentier épuisant de la quête des droits devant les tribunaux. Préjudiciable, disent certains, nous trouvons ce processus inéluctable.

Canada bilingue Ontario unilingue

Alors que le Québec ne cesse d'être sur la sellette à cause de ses options politiques, nous sommes étonnés de voir avec quelle impunité et quel acharnement le gouvernement ontarien ferme ou menace des institutions de la plus grosse minorité francophone au Canada. L'hôpital Monfort, le collège d'agriculture Alfred, le statut bilingue d'Ottawa, capitale du pays sont-ils un avant-goût de ce qui attend nos enfants?

Indifférence

L'absence de clauses linguistiques lors des transferts de responsabilités et le désengagement vis-à-vis les francophones du Yukon de ministères fédéraux comme ceux de la Santé et des Affaires indiennes et du Nord, s'inscrivent-ils dans un climat d'indifférence quand au sort des communautés francophones et acadienne? Le mot partenariat ne reçoit guère d'appui des ministères fédéraux autre que celui de Patrimoine canadien dans le dossier de construction du centre de la francophonie yukonnaise.

Renverser la vapeur

Pendant l'année de la francophonie, les groupes de travail Savoie et Fontaine, le conseil du Trésor et le commis-

ariat aux langues officielles ont noté l'importance de renverser la vapeur en faveur des minorités linguistiques. Nous souhaitons vivement la transposition des mots en gestes concrets. La bonne volonté des individus sur le terrain en serait décuplée. Le renouvellement des ententes Canada-communauté est un pas dans la bonne direction.

Dialogue

La Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (la FCFA) entame pour l'an 2000 un processus intitulé «Dialogue». Ce projet veut sensibiliser le Canada à la situation des communautés de langue officielle en milieu minoritaire et rappeler les bases historiques et légales sur lesquelles repose notre pays. Le lancement officiel aura lieu à Ottawa, le 11 février 2000, à Rideau Hall, résidence de la Gouverneure générale du Canada. Notre pays ne peut que se réjouir de cette initiative. «Dialogue» fera l'objet d'un forum public bilingue à Whitehorse en mai.

Notre jugement pour l'année à venir est donc mitigé. Nous pouvons compter sur une francophonie yukonnaise dynamique. Nous espérons voir débloquer les dossiers importants pour la Franco-Yukonnie. Nous tenons à couper le ruban du nouveau centre communautaire lors de la Francofête d'octobre 2000. Cependant les signes venant d'ailleurs et l'indifférence laissent perplexes et inquiètent. «Le dynamisme vient des minorités» a déclaré John Saul, écrivain canadien, époux d'Adrienne Clarkson, gouverneure générale du Canada. «Les majorités ont tout naturellement tendance à s'endormir sur leur lauriers, alors que les minorités ont l'obligation de se tenir sur le qui-vive». Encourageons donc la détermination de la francophonie à survivre et à être.

Yann Herry

Président de l'AFY



Photo : Marie-Hélène Comeau

La sénatrice Ione Christensen remet le chèque de l'entente Canada-communauté à Marc Dionne représentant de La garderie du petit cheval blanc, le jeudi 13 janvier.

Éducation en français dans les communautés

Est-ce possible?

Communauté

possède pas un service Internet aussi accessible que celui de Whitehorse. Autre

(Suite) Edmond Ruest directeur de la Commission scolaire francophone, a étudié cette requête. Une des voies explorées a été celle de l'éducation virtuelle. Il s'agit d'une avenue de plus en plus exploitée pour les communautés éloignées. Un tel programme existe à Gravelbourg en Saskatchewan mais à partir de la 7^e année seulement. La jeune clientèle du primaire s'en voit ainsi exclue.

«J'ai été très surpris de constater qu'il n'existait pas de programme virtuel pour le primaire, explique Edmond Ruest. C'est très frustrant. Il serait bon que le Consortium de l'Ouest puisse se pencher sur cette question et devenir plus actif dans ce dossier. Ensemble on pourrait très certainement développer des cours virtuels pour servir nos communautés respectives. L'idéal par contre serait d'avoir assez de demandes des communautés pour justifier un tel programme.»

Entre temps les parents de la jeune fille ont décidé de ne pas l'inscrire aux cours de la 7^e année. De toute façon la communauté de Mayo ne

obstacle donc au projet.

M. Ruest en collaboration entre autres avec la directrice de l'école Émilie-Tremblay, Hélène Saint Onge et la conseillère pédagogique, Madeleine Lanctôt, ont continué d'étudier d'autres possibilités. «Le défi demeurait toutefois de taille mais doit être étudié puisque d'autres demandes de ce genre pourraient bien voir le jour dans les communautés yukonaises», a souligné M. Ruest.

Pourtant, ce n'est pas la première fois au Yukon qu'une telle requête survient. Des résidents de Dawson, Old Crow et Destruction Bay ont déjà par le passé fait des revendications similaires.

«Il s'agissait de demande isolées, et on répondait de notre mieux aux besoins immédiats de français langue première ou seconde, explique Ron Janusaitis qui a déjà occupé le poste de directeur des programmes en français. On pouvait parfois répondre aux besoins grâce aux services du programme de moniteur de langue française mais ce n'était pas l'idéal. Si la demande est pour un jeune du niveau



Edmond Ruest



Gilbert Lamarche



Ron Janusaitis

secondaire c'est alors possible de trouver une famille d'accueil à Whitehorse afin qu'il puisse fréquenter l'école française, mais ça peut être déchirant pour le jeune d'être loin de sa famille.»

Le programme de moniteur de langue seconde est en effet déjà venu plus d'une fois à la rescousse. Gilbert Lamarche, présentement au poste de directeur des programmes français, rappelle toutefois que les participant(e)s au programme ne sont pas des enseignants mais des soutiens à ces derniers. Leurs collaboration demeure donc limitée. «On continue nos recherches, explique Michel Menelon, car si au bout du compte on peut avoir accès à quelque chose de

meilleur alors pourquoi pas tenter de l'avoir? Nous regardons également du côté privé. Si ça peut être possible alors nous on est prêts à payer de notre poche pour avoir accès à un bon programme.»

Le vendredi 14 janvier dernier, la famille de Mayo a visité les locaux de l'école Émilie-Tremblay et rencontré Lise Ouimet enseignante de la classe de 4^e et 5^e année.

«Après toutes ces recherches nous avons pu trouver une solution, explique Edmond Ruest. La visite des parents à l'école française a permis de mettre en marche un programme à distance qui se fera à la fois à partir de l'école et d'un programme provenant du Québec.»

La jeune Béata est repartie de Whitehorse avec quantité de bouquins et de CD Rom. Ses parents pourront élaborer un programme d'éducation qui devra être approuvé par la Commission scolaire.

Le directeur de la Commission scolaire réaffirme son désir d'appuyer les familles des communautés voulant offrir une éducation en français à leurs enfants. À quel coût serait ce soutien? Tout reste à être déterminé.

«J'espère que nous pourrions obtenir une meilleure idée des besoins en éducation en français dans les communautés, souligne monsieur Ruest. J'invite d'ailleurs les gens à me contacter au 667-8680»

Marie-Hélène Comeau

«Terreur dans l'église» au Guild Hall

Éducation

La grande vie d'Émilie

Dernière production des élèves du programme TAM (Théâtre, arts et musique)

Nos élèves de 9^e et 10^e année termineront leur cours TAM à la fin de janvier et pour clôturer le tout, auront la chance de découvrir le «vrai» monde du théâtre. En effet, nos élèves iront présenter leur dernière pièce, écrite par Marc

prochain. Toute la communauté est invitée à venir apprécier les talents de comédiens et de danseurs de ces élèves.



Nos souliers dansants font vibrer la salle Ils ont été invités à présenter deux danses lors du

sooper organisé en l'honneur de l'anniversaire du poète Robert Service samedi dernier à l'hôtel Westmark. Plusieurs personnalités de la ville et du Gouvernement ainsi que des visiteurs de Kilwinning (Écosse) étaient présents pour l'occasion et ont grandement apprécié l'entrain de nos danseurs.

Projet «Aux sources de la francophonie»

Les jumelages sont maintenant faits avec les dix-huit élèves de l'école Émilie-Tremblay qui

participeront au projet d'échange éducatif et culturel avec le Poitou en mai et septembre 2000. Nous sommes toujours à la recherche d'élèves parlant français étudiant dans d'autres écoles de la communauté yukonnaise. Si vous êtes intéressés ou désirez de plus amples informations, communiquez avec l'école au 667-8150.

Projet d'initiation à l'école

Il y aura une rencontre d'information pour les parents désireux d'inscrire leur enfant

à un programme préscolaire pour enfants âgés de 4 ans et 1 mois (le ou avant le 1^{er} février 2000).

Cette rencontre aura lieu à la bibliothèque de l'école (20 promenade Falcon, quartier Logan) le mercredi 26 janvier à 19 h. Si vous désirez plus de renseignement, communiquez avec l'école au 667-8150 ou avec l'Association des partenaires de l'école française au 667-8247.

Hélène Saint Onge

Directrice

À la rescousse du dernier marais

Le dernier marais de Whitehorse est en danger

Environnement

(Whitehorse)- Il se pourrait que l'avenir du marais Quartz soit en danger. Un projet de construction de la ville pourrait en effet avoir des conséquences fâcheuses sur le dernier marais existant du centre-ville de Whitehorse.

Le 24 janvier prochain, le conseil de la ville de

de l'avenir du marais, situé aux abords de la route Quartz. La ville envisage d'acquiescer cette portion de terre afin de pouvoir aller de l'avant avec le projet d'agrandissement de la Deuxième Avenue.

Plusieurs intervenants s'opposent à une telle pratique dont le Yukon Conservation

Whitehorse Society. pourrait décider

«Ce marais est considéré, selon une étude menée par la ville (*Yukon River Corridor Plan*) comme étant très fragile (*Highly Sensitive Environment Area*), explique Angela Walkley, chargée du dossier pour la *Yukon Conservation Society*. Ce site est fragile parce qu'il a très peu de tolérance à la perturbation. Une route telle que proposée par la ville, viendrait grandement déstabiliser l'équilibre du marais.»

Cette route serait située à 30 mètres des rives du fleuve Yukon où se trouve le marais. Ce dernier est très utilisé chaque année par les oiseaux migrateurs (plus de 100 espèces) ou autres qui décident d'y établir leur nid. L'étude *Yukon River Corridor Plan* disait que tout développement ou construction ne devrait pas se faire en deçà de 100 m de la rive et devait être accompagné d'une étude d'impact.

naïse pas toute la valeur de ce milieu naturel ainsi que les recommandations du rapport, souligne Christine Cleghorn, directrice de la *Yukon Conservation Society*. Les conseillers municipaux devraient écouter l'appel des citoyens et suivre leurs recommandations.»

En effet, les recommandations de la population avaient été émises dans un questionnaire lié à l'étude *Yukon River Corridor Plan*. Les résultats de cette enquête dévoilaient alors que 84 % des citoyens soulignaient l'importance de préserver les sites naturels existants, comparativement à 5% qui étaient favorables au développement industriel.

Bien que la *Yukon Conservation Society* soit défavorable au projet d'extension de la route, elle encourage toutefois la ville à s'appropriier ces terres mais afin d'en assurer leurs conservations.

«On veut assurer la protection des lieux, affirme Angela. Ça

pourrait même devenir un site à la fois d'interprétation et historique. Un parc naturel. L'allure de ce coin serait ainsi rehaussée et aurait moins l'air d'un quartier industriel. L'idéal serait que le train puisse faire descendre les gens à l'entrée du site et de là, ils pourraient partir à la découverte du parc. L'appui des gens est incroyable. Pour beaucoup d'entre eux il ne s'agit pas seulement d'une cause environnementaliste mais d'abord et avant tout d'une cause communautaire.»

Angela Walkley encourage les gens à signer la pétition qui circule présentement (dont une copie se trouve dans les bureaux de l'Association franco-yukonnaise) ainsi qu'à participer à la session d'art qui aura lieu le 22 avril lors de la journée internationale de la Terre. Des artistes amateurs ou professionnels se rendront sur place afin d'immortaliser à leur façon le dernier marais existant du centre-ville de Whitehorse.

Marie-Hélène Comeau



Photo : Angela Walkley

Le marais est situé aux abords du chemin Quartz



Appel aux artistes visuels

Les artistes visuels francophones sont invités à soumettre leurs œuvres pour l'exposition *Franco-Nord* qui aura lieu lors des Jeux arctiques.

Vous devez contacter Mario Héroux
au 668-2663
avant le 15 février.



AVIS PUBLIC DU CRTC

Afin de mettre en œuvre les éléments clés du cadre de sa nouvelle politique télévisuelle, le CRTC propose, sous réserve des observations du public, de modifier ou d'ajouter des conditions de licence visant certains types d'émissions canadiennes. Pour le moment, les modifications proposées viseraient seulement les stations qui font partie des plus grands groupes de priorité de stations multiples au Canada. Pour de plus amples renseignements veuillez consulter l'avis public. Les parties intéressées peuvent déposer des observations au plus tard le **7 février 2000**. Deuxième étape: les autres parties intéressées peuvent déposer des observations relatives aux propositions du CRTC et/ou aux observations des titulaires déposées lors de l'étape 1, au plus tard le **8 mars 2000**. Troisième étape: les observations doivent être déposées par les titulaires en cause au plus tard le **28 mars 2000**. Les observations écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre vos observations par courrier électronique au: procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis public CRTC 1999-206.

Canada

LE GOUVERNEMENT DU YUKON

répond en français aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon.
Composez le **667-5811** ou **667-5812**, de l'extérieur de Whitehorse, le **1-800-661-0408**.

Le service est offert de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, Deuxième Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6



Yukon

Ministère du Conseil exécutif

Tenez vos amis au courant
de votre vie au nord du nord...
Abonnez-les à l'Aurore boréale! 667-2931

Annnonce pour pigistes

Le Bureau des services en français du gouvernement du Yukon est à la recherche de traducteurs/traductrices agréé(e)s pour du travail à la pige.

Spécialisations :

- documents gouvernementaux
- documents juridiques

Combinaisons de langues :

- français - anglais
- anglais - français

Les personnes répondant aux exigences qui seraient intéressées à offrir leurs services sont priées de communiquer avec Johanne Lalonde avant le 28 janvier 2000 au (867) 667-8279 ou par courrier électronique à johanne.lalonde@gov.yk.ca.

Yukon
Gouvernement

Chapeau bas!

Dix élèves du Yukon ont reçu l'un des prix les plus prestigieux que puisse recevoir un élève du Canada. Il s'agit de la Médaille académique de bronze de la Gouverneure générale.

Ces élèves l'ont bien mérité! Ils ont obtenu la meilleure moyenne dans leur école respective pour les deux dernières années de leurs études secondaires.

La Commissaire Judy Gingell a remis les médailles à ces élèves exceptionnels pendant sa réception du millénaire.

Nous voulons nous joindre à la Commissaire, à la Gouverneure générale et à toute la population du Yukon pour souhaiter à ces étudiants prometteurs beaucoup de succès dans leurs projets futurs.

Les récipiendaires de la Médaille académique de bronze de la Gouverneure générale pour l'année 1998-1999 sont :

Shari Klassen	École secondaire F.H. Collins	Whitehorse
Robert Lowder	École Del Van Gorder	Faro
Crystal Carrell	École secondaire catholique Vanier	Whitehorse
Jesse Butler	École secondaire Porter Creek	Whitehorse
Jeffrey Frankie	École secondaire Watson Lake	Watson Lake
Leonard Charlie	École Tantalus	Carmacks
Katherine MacIver	École Robert Service	Dawson City
Neal Allison	École secondaire St.Elias	Haines Junction
Médéric Boucher	École Émilie- Tremblay	Whitehorse
Denise McDiarmid	École J.V. Clark	Mayo

Yukon
Éducation

Je jazz, tu jazzes... nous jazzons!

Ça s'en vient! Le sentez-vous? touchera! Le dernier Un vent de jazz s'amène en déferlement de jazz ainsi venu ville! Les optimistes l'attendent avait frappé fort! On avait alors avec impatience et toutes les assisté à plus de trois heures de prédictions sont bonnes quant musique dans une atmosphère à savoir quand il nous hors du commun. L'ampleur de

ce qui arrive sur nous est, paraît-il, tout aussi impressionnant!

Mais... voici! On vient tout juste d'annoncer la date exacte: les experts en la matière parlent du 28 janvier 2000! C'est donc officiel: le prochain Café-Jazz organisé par le comité culturel de l'AFY aura lieu!

Attendez!... D'autres renseignements arrivent... 304, rue Strickland... 20 h 30 ... salle communautaire de l'AFY... «Route Jazz Ensemble»... billets en vente à l'AFY... ou directement à la porte... Renseignements au 668-2663...

...La communication vient d'être coupée! Désolée! Pour en savoir plus, il faudra s'y rendre en personne!!!

Véronique Gagnon - Piques

Correspondant(e)s recherchés...

L'Aurore boréale aimerait savoir ce qui se passe dans votre coin de pays! Les communications vous intéressent? Vous souhaiteriez que l'on parle de vos activités (sportives, communautaires, récréatives, culturelles ou autres!) Envoyez-nous quelques lignes sur les dernières nouvelles de chez vous. Vous n'aimez pas écrire? Appelez-nous à frais virés et nous écrirons la nouvelle pour vous!

Marie-Hélène ou Cécile au 667-2931



Affaires indiennes
et du Nord canadien

Indian and Northern
Affairs Canada

Avis Public

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) est heureux d'annoncer qu'une série de propositions de modifications au Règlement sur le bois du Yukon ont été publiées dans la Gazette du Canada, partie I, le 25 décembre 1999. Les modifications proposées permettront d'améliorer la gestion des ressources en bois du Yukon de plusieurs façons, soit :

- en allongeant la durée des permis d'exploitation et en augmentant de bois qui peut être récolté afin de favoriser la stabilité socio-économique de la population du Yukon;
- en mettant en place un régime de droits de coupe reflétant les conditions du marché afin que l'industrie paie, et que les Canadiens reçoivent, un juste prix pour l'exploitation des ressources en bois;
- en préservant la qualité des écosystèmes forestiers du Yukon grâce à la gestion intégrée de toute une gamme d'usages et de valeurs;
- en améliorant les moyens réglementaires de surveillance et de contrôle, de manière à bénéficier d'un meilleur système de cubage et de classifications du bois de coupe;
- en facilitant la planification du reboisement

Le public est invité à prendre connaissance des modifications proposées et à faire ses commentaires durant la période de trente jours suivant la date de publication dans la Gazette.

Les commentaires doivent être soumis par écrit à l'adresse suivante :

Anne Snider
Chef, Projets de politiques
Direction de l'environnement et des ressources renouvelables
MAINC, Administration centrale
Ottawa, ONT K1A 0H4
courriel : snidera@inac.gc.ca

On trouvera des copies des modifications proposées au bureau des Ressources forestières du MAINC, 419 Range Road, à Whitehorse, et aux bureaux de district de Whitehorse, Watson Lake, Teslin, Ross River, Carmacks, Haines Junction, Dawson City et Mayo. On peut également obtenir les modifications proposées sur le site Internet du ministère (www.INAC.gc.ca). Pour avoir accès à la version électronique de ces documents, il suffit de télécharger et d'installer le lecteur Adobe Acrobat qu'on trouvera sur le site Web d'Adobe Systems Inc. : <http://www.adobe.com/products/readermain.html>

Pour plus d'information, s'adresser à :

Paula Webber
Agent des communications, Ressources renouvelables
DIAND, Région du Yukon
(867) 667-3163
courriel : webberp@inac.gc.ca

Canada

Café-Jazz

Le vendredi 28 janvier
à 20 h 30
à la salle communautaire (304, rue Strickland)

avec

Route Jazz Ensemble

(Jay Burr, Renald Jauvin, Marc Paradis et Lucie Desaulniers-Andrieu).
Prix d'entrée: Adultes 6\$, jeunes 4\$.

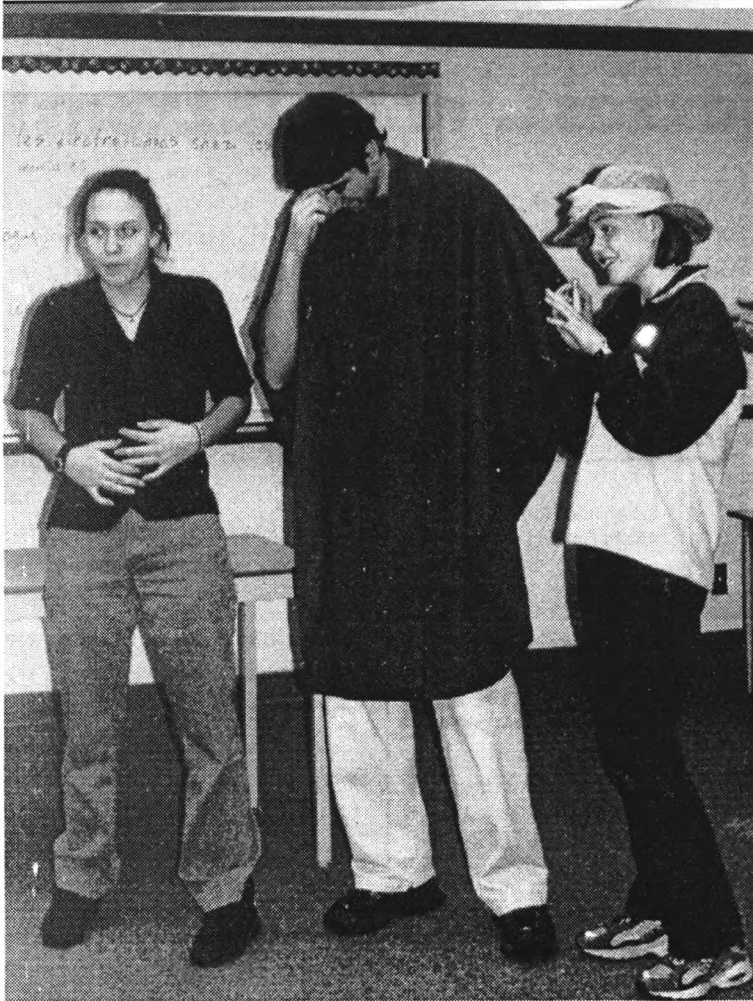


Photo : Marie-Hélène Comeau

Silence! On répète!

Les jeunes du programme de théâtre de l'école Émilie-Tremblay présenteront bientôt une pièce, «Terreur dans l'église» au Guild Hall. Marie-Soleil Harvey, Mathieu Langlois et April Williams font partie de la distribution et sont en pleine répétition.



Pavillon du Canada-Expo 2000

Les services Kelly s'est vu octroyer le contrat d'agence officielle responsable pour la dotation en personnel du pavillon du Canada à Expo 2000, à Hanovre en Allemagne. Ce projet passionnant offre à 60 Canadiens(nes) et/ou immigrants(es) reçu(es) la chance de faire partie du personnel d'accueil à la première exposition universelle du nouveau millénaire. Si vous possédez les compétences requises et être en mesure de satisfaire aux exigences suivantes, vous pouvez poser votre candidature :

- facilité verbale en français et/ou en anglais, et allemand. Les candidats qui possèdent les trois langues seront privilégiés.
- avoir complété trois années d'études postsecondaires ou l'équivalent
- engagement ferme à offrir un service d'excellence au public
- bonne connaissance du Canada et connaissance générale de l'Allemagne
- compétences de base en informatique
- être en possession d'un passeport valide et d'un certificat de santé
- disponible à travailler du 14 mai 2000 au 1^{er} novembre 2000

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 29 janvier 2000 à :

LES SERVICES **KELLY** Les Services Kelly, Dossier 2000
200, rue Kent, Ottawa (Ontario) K2P 2J8

Téléphone : (613) 238-4801, Télécopieur : (613) 230-8709, Courriel : kelly633@netcom.ca
Nous adhérons au principe d'équité en matière d'emploi.

**Placement idéal pour un REER
à l'abri des risques.
En vente dès maintenant.**

OBLIGATION À PRIME DU CANADA			Émission 12
5,00%	5,50%	6,00%	Taux annuel composé de 5,49% sur l'obligation C détenue pendant 3 ans.
An 1	An 2	An 3	
OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA			Émission 63
4,40%			
An 1			



NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE

1 800 575-5151 ou www.oec.gc.ca



Soirée de lecture

28 janvier 19 h à 19 h 30

à la salle communautaire (304, rue Strickland)

Venez nous faire partager
une nouvelle, un poème
ou le passage d'une lecture préférée.



Affaires indiennes et du Nord Canada Indian and Northern Affairs Canada

AVIS PUBLIC

Les demandes de terres énumérées ci-dessous sont à l'examen. Les documents sont accessibles à tous, pour consultation, au Bureau des terres fédérales, Elijah Smith Building, 300, rue Main, porte 320, Whitehorse (Yukon). Prière d'adresser tout commentaire par écrit au chef, Aliénation des terres, ministère des Affaires indiennes et du Nord, au 300, rue Main, porte 345, Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5, avant le 3 février 2000

Gouvernement du Yukon	Transfert de parcelles agricoles isolées	Km 1046, route de l'Alaska
Ulrike Herzog	Parcelles résidentielles	Km 38,2, route Robert-Campbell
Gouvernement du Yukon	Transfert de parcelles de loisir isolées	Little Salmon Lake

Canada



Royal Canadian
Mounted Police

Gendarmerie royale
du Canada



Occasion d'emploi

La GRC est à la recherche d'un technologue en génie électronique possédant l'expérience et les compétences requises pour combler un poste pour une durée d'un an comme employé civil temporaire. Le poste à combler se trouve à Whitehorse, au Yukon. Il est possible que le poste devienne permanent.

Le salaire annuel est de 45 351 \$.

Compétences exigées:

Avoir la citoyenneté canadienne.
Avoir un permis de conduire en règle.
Être admissible à une habilitation sécuritaire de niveau Très secret.
Détenir un diplôme ou un certificat de technologue en génie électronique d'un établissement canadien reconnu OU être admissible à une accréditation par un organisme d'accréditation canadien reconnu.

Expérience exigée:

Plusieurs années d'expérience récente en entretien de matériel radio moderne.
Connaissance des systèmes de radio et de communications utilisés au Yukon.
Plusieurs années d'expérience récente de l'utilisation d'instruments d'essais en communications.
De l'expérience récente dans la détermination et la correction de problèmes de matériel et de logiciels informatiques.

Compétences souhaitables:

Aptitude à communiquer oralement.
Aptitude à localiser et à régler les problèmes
Connaissance opératoire des réseaux de transmissions en phonie et de transmission de données.

On peut se procurer une description complète des tâches en téléphonant au (867) 633-8613.

Pour présenter sa candidature, envoyer un curriculum vitae avant le 29 février 2000, à:
L'agent de dotation en personnel
4100-4^e Avenue
Whitehorse (T.Y.) Y1A 1H5
Télécopieur: (867) 393-6792

Employment Opportunity

The RCMP is seeking applications from trained and experienced Electronics Engineering Technologists to fill a one-year term position as a Temporary Civilian Employee (TCE). The position will be located in Whitehorse, Yukon, and there is a possibility it could become permanent full-time.

Annual salary is \$45,351.00.

Necessary qualifications:

Canadian Citizen
Valid Driver's licence
Eligible for Top Secret security clearance
Completion of an Electronics Engineering Technologist Diploma/Certificate from a recognized Canadian Institute OR eligibility for certification as an Electronics Engineering Technologist by a recognized Canadian certifying body.

Necessary experience:

Several years of recent experience in maintaining modern radio equipment
Familiarity with radio/communication systems utilized in Yukon
Several years of recent experience working with various communication test instruments
Some recent experience with diagnosing and correcting computer hardware and software

Desirable Qualifications:

Good oral communication skills
Good trouble shooting skills
Operational knowledge of voice and data communication networks

A complete job description is available upon request by calling (867) 633-8813.

To apply, submit resumé by **February 29, 2000** to:
RCMP Staffing NCO
4100-4th Avenue
Whitehorse, Y.T. Y1A 1H5
Fax: (867) 393-6792

Façonner
l'avenir

FORUMS ÉCONOMIQUES DU YUKON

Les femmes qui voient à leur affaire

Linda McQuaig,

journaliste et auteure à succès dans le domaine des affaires

Le vendredi 4 février 2000, à 19 h 30

Centre d'interprétation de la Béringie

Séances

Le samedi 5 février, de 9 h à 16 h

Centre d'interprétation de la Béringie

Thèmes des séances

- La promotion et la commercialisation
- La planification d'entreprise
- L'équilibre entre le travail et la vie familiale

Des entreprises locales présenteront leurs produits et services

En collaboration avec Les EssentiElles

Cinéma d'intervention : Un forum économique sur la cinématographie

Du 11 au 16 février

High Country Inn

Téléphone : (867) 393-6434 ou, sans frais, 1-800-661-0408, poste 6434

Télécopieur : (867) 393-6226

Courriel : economicforums@gov.yk.ca

Les présentations seront en anglais.

Économie
2000
Un partenariat yukonnais

Yukon
Government

On joue au volleyball!

Tous les vendredis soirs, le gymnase de l'école Émilie-Tremblay est ouvert dès 19 h pour les gens qui veulent jouer au volleyball.

Bienvenue à tous!

Véronique 393-2268

DES FAITS SUR LE VIRUS VIH AU CANADA

Au moins 60 000 canadiens ont contracté jusqu'à présent le virus VIH.

◆◆◆◆

Chaque année, environ 5 000 nouvelles personnes sont infectées, dont plus de la moitié n'ont pas 25 ans.

◆◆◆◆

Nous devons nous renseigner et renseigner nos enfants sur le SIDA/VIH et sur les pratiques sexuelles saines.

Nous pouvons vous donner l'information et l'aide dont vous avez besoin!



7221, 7^e Avenue, Whitehorse (Yukon) Y1A 1R8
Tél.: (867) 633-2437 Sans frais : 1-877-333-2437
Courriel : aidsalliance@yukon.net
Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

Possibilités de carrière pour diplômés universitaires

CAMPAGNE DE RECRUTEMENT POSTSECONDAIRE

Si vous avez obtenu récemment votre diplôme universitaire ou si vous allez l'obtenir sous peu, ce programme pourrait bien vous intéresser!

La campagne de recrutement postsecondaire (du 17 janvier au 11 février 2000) est une initiative nationale pour recruter des diplômées et des diplômés de niveau postsecondaire qui possèdent les talents et les compétences nécessaires pour relever les défis qu'offre une carrière au sein de la Fonction publique du Canada. Ces carrières vous permettront de travailler dans votre domaine d'études ainsi que d'utiliser vos compétences et votre expérience au service du Canada.

Postes sont offerts dans le cadre de ce programme dans des domaines tels que: Agent(e)s de correction et Agent(e)s de libération, Stagiaires en vérification, Biologistes, Spécialistes des systèmes informatiques, Programmeur(euse)s/Programmeur(euses)-analystes, Économistes, Infirmier(ière)s santé communautaire, Vétérinaires (Recherche, évaluation) et autres.

Pour vous renseigner davantage sur notre Campagne de recrutement postsecondaire, nous vous invitons à assister à une SESSION D'INFORMATION qui aura lieu:

Date: le jeudi 3 février 2000

Time: 19 h

Location: Gold Rush Inn - General Store
rue Main, Whitehorse

Vous pouvez vous enregistrer pour cette séance d'information en appelant au (867) 667-3900 ou 3902.

Nous invitons les personnes appartenant aux groupes visés par la politique d'équité en matière d'emploi (Autochtones, personnes handicapées, membres de minorités visibles et femmes) à postuler.

Pour de plus amples renseignements sur des domaines de carrière en particulier, veuillez visiter notre site Internet au <http://jobs.gc.ca> ou obtenir une trousse de demande d'emploi auprès du bureau de la Commission de la fonction publique du Canada au 300, rue Main, bureau 400, Whitehorse (Yukon). Pour d'autres renseignements, veuillez nous appeler au (867) 667-3902.

We are committed to Employment Equity.

Vous pouvez obtenir ces renseignements en français.

<http://>

emplois.gc.ca

Canada



Le Club de Bicolo

MOT MYSTÈRE

N E I G E E H C N A L B G A F
 I H I V E R N O C O L F L R O
 G A N T A R C T I Q U E A C N
 B O U L E D E N E I G E C T D
 V E N T D R A Z Z I L B I I R
 P O L E N O R D G E L E E Q E
 I C E B E R G E L L E P R U L
 E T E P M E T G R E L E O E O
 B O N H O M M E D E N E I G E

Antarctique
 Arctique
 blanche
 blizzard
 bonhomme de neige
 boule de neige
 flocon
 fondre
 gelé
 glacier
 grêle
 hiver
 iceberg
 neige
 pelle
 pôle Nord
 tempête
 vent

Mot mystère _____ (5 lettres)

RÉPONSE: igloo

La neige

Bonjour! Aimes-tu jouer dans la neige et faire des bonshommes de neige ou des forts? Moi, j'adore ça. Je m'habille chaudement et je vais jouer dehors. J'aime lorsque le temps est doux et qu'il tombe des flocons immenses. J'aime aussi lorsque le temps est très froid et que la neige craque sous mes pieds.

Bicolo



QUI SUIS-JE?

Tu as probablement déjà deviné. Donne un peu de vie à ce personnage en traçant son contour, puis colorie-le.

SAVAIS-TU QUE...?

CORRECTIONS:

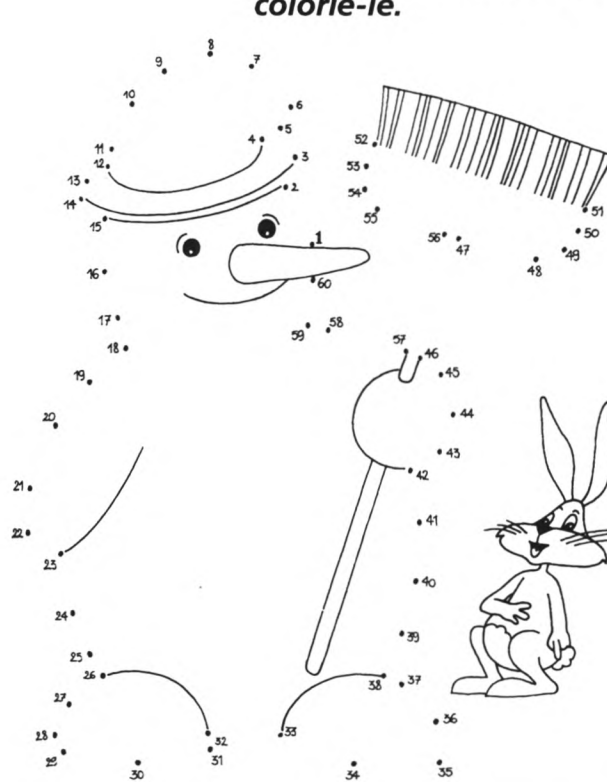
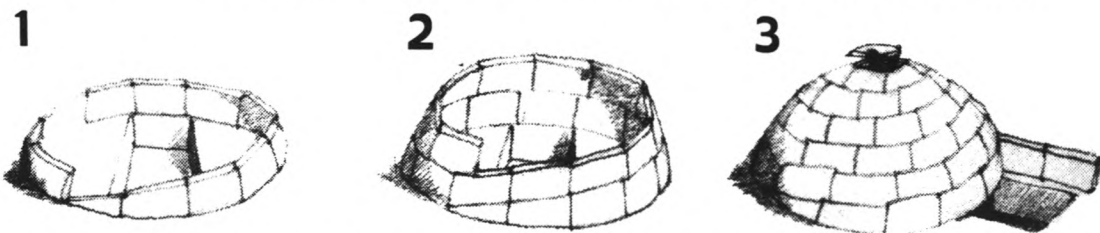
Des erreurs se sont glissées dans le Bicolo sur la musique. Les réponses au jeu *En avant la musique* devraient être:

Cordes: 1-d, 8-f, 9-h, 14-g; Vents: 2-k, 4-i, 7-e, 10-b, 13-n; Percussions: 3-m, 5-c, 6-j, 11-l, 12-a.

Pour bâtir un igloo, il faut utiliser de la neige qui vient d'une seule tempête parce qu'on ne peut pas faire de beaux blocs avec de la nouvelle neige et de la vieille neige. Il faut utiliser de la neige bien dure, qu'on retrouve surtout dans la toundra.

Un chasseur peut construire un igloo en deux heures. Deux chasseurs peuvent le faire en une heure.

1. On trace un cercle
2. On découpe les premiers blocs à l'intérieur du cercle.
3. On place les autres blocs en les inclinant vers l'intérieur pour rétrécir le cercle.





Le groupe TAM de l'école Émilie-Tremblay présente la pièce de théâtre

Terreur dans l'église

Au Guild Hall les 27 et 28 janvier à 19 h 30

Les billets sont en vente à l'école Emilie-Tremblay et à l'AFY Sylvie au 667-8150

Voyez tout ce que vous pouvez faire



Evange
Agente régionale de la gestion des dossiers
Amherst, N.-É.

Benoît
Inspecteur des installations
Montréal, QC

Michel
Gérant de programme, Environnement des mines
Sudbury, ON

Felicitas
Chercheuse scientifique
Saskatoon, SK

Marie
Avocate
Montréal, QC

en travaillant à la fonction publique du Canada.

Mettez votre expertise à profit pour faire du Canada un pays encore meilleur.

Travaillez directement dans votre domaine d'études ou votre champ de spécialisation afin de contribuer au mieux-être de la population canadienne.

Profitez des nombreuses perspectives de carrière offertes dans toutes les régions du pays : recherche sur les mammifères marins à St. John's, inspection des pipelines à Calgary, génie des télécommunications à Toronto, direction du recensement à Halifax, gestion des affaires intergouvernementales à Yellowknife.

La fonction publique du Canada vous offre

- des tâches stimulantes
- des possibilités uniques
- un apprentissage continu
- une formation en milieu de travail
- des possibilités d'avancement
- une gamme complète d'avantages sociaux

Tous ces avantages contribuent à faire de la fonction publique du Canada un employeur de premier choix.

Explorez tout l'éventail des possibilités. Visitez notre site web ou communiquez avec notre bureau local.

<http://emplois.gc.ca>



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

Canada

Vous voulez vraiment être un consultant?

Examinez la profession de près...

Economie

Quiconque envisage de devenir consultant devrait d'abord examiner la profession d'un peu plus près. La consultation est une «voie d'accès rapide» au monde des affaires, elle exige peu d'investissement et on peut travailler chez soi. Le coût minimal des outils techniques permet d'effectuer des recherches en profondeur et de produire des documents de calibre professionnel.

Il y a plusieurs raisons qui peuvent amener quelqu'un à choisir la profession de consultant : pour certains, il s'agit de servir de pont entre les employés; d'autres y viennent à la demande de leurs pairs qui souhaitent profiter de leurs services; et d'autres enfin, des professeurs d'expérience, sentent le besoin, une fois à la retraite, de continuer à mettre leur savoir-faire à contribution. Mais bien que le nombre de consultants à l'échelle mondiale augmente chaque année, ce n'est pas une profession qui sied à tout le monde.

Quelles sont les qualités d'un bon consultant? L'attribut sans doute le plus important que doit posséder tout aspirant à la profession est un goût marqué pour l'indépendance. Certaines personnes sont plus indépendantes que d'autres. Un bon consultant doit conjuguer indépendance et esprit critique. Les clients apprécient le point de vue objectif qu'ils obtiennent du consultant. Ce dernier doit pouvoir à la fois se concentrer sur les affaires de son client et gérer sa propre entreprise, y compris tenir un dossier de ses recettes et ses dépenses.

C'est une chose d'avoir des compétences et connaissances particulières; c'en est une autre de les convertir en service professionnel. La question qu'il convient de se poser est de savoir quels sont les services que vous avez à offrir pour lesquels la clientèle serait prête

faire est d'établir quel savoir-faire particulier vous possédez en tant que consultant qui est susceptible d'intéresser la clientèle et que vous pouvez monnayer. Faites attention : les services rendus gratuitement à titre d'essai peuvent vous entraîner sur une pente dangereuse. Il est normal quand on cherche à bâtir sa clientèle de proposer ses services à titre d'essai, mais soyez conscient que cette pratique peut à la longue vous coûter plus cher qu'elle ne vous rapporte.

Les nouveaux venus dans le domaine doivent prendre le temps de bien étudier leurs antécédents professionnels pour en dégager les points forts et les réalisations d'envergure et trouver une façon de les emballer qui non seulement témoigne d'une habileté à travailler de façon efficace et efficiente, mais insiste sur la capacité de livrer une marchandise génératrice de gains concrets pour le client. En d'autres mots, l'aspirant consultant doit faire sa propre analyse F.F.P.M. (forces, faiblesses, possibilités, menaces). Comme il peut être malaisé de faire preuve de toute l'objectivité voulue dans les circonstances, il serait sans doute souhaitable de faire appel à un ami ou à un expert.

La prochaine étape, après avoir établi les services que vous êtes en mesure d'offrir, est de les définir dans la perspective du client. Une recherche de marché réalisée avec la participation de clients potentiels et de relations d'affaires devrait vous permettre de fixer le prix que vous pouvez demander pour vos services ainsi que l'ordre de priorité dans lequel les proposer. La mise à contribution d'amis, de relations d'affaires, de porte-parole du secteur d'activités ciblé, d'agences gouvernementales, d'associations et de fonctionnaires est un facteur clé de

à payer? réussite à cette étape. De est inscrit. nombreuses agences gouver- À suivre mentales publient des Traduction libre d'un texte tiré de chose à répertoires de fournisseurs; l'ouvrage de Donald M. Wood, cmc, assurez-vous que votre nom y Handbook for Canadian Consultants,

publié par McGraw-Hill Ryerson (1999).

Cette chronique est préparée par le Centre de services aux entreprises Canada-Yukon.

Indian and Northern Affairs Canada Affaires indiennes et du Nord Canada

NOTICE

Avis est par les présentes donné que la gouverneure en conseil, en vertu des alinéas 59f) et 59b) de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (LCEE), se propose de prendre le Règlement sur la liste d'inclusion et au Règlement modifiant le Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées. Ces modifications qui découlent de la LCEE, auraient pour effet d'assujettir à la LCEE les pouvoirs d'approbation de projets miniers de type III et IV et le permis de développement et production, des responsables du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien au Yukon.

Les personnes intéressées à passer en revue les modifications proposées peuvent en faire ainsi au website suivant: http://canada.gc.ca/gazette/hompar1_f.html. Une copie est également disponible au bureau d'utilisation des terres à la chambre 320 de l'Édifice Elijah Smith sur la rue Main à Whitehorse.

Les personnes intéressées peuvent présenter leurs observations au sujet de règlement, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis, à Paulette Marion, Conseillère en exploitation minière, Législation minière et de la Gestion des ressources, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Pièce 610, Les Terrasses de la Chaudière, Hull (Québec), K1A 0H4. Elles sont priées d'y citer la Partie I de la Gazette du Canada et la date de publication du présent avis.

Canada

Affaires indiennes Indian and Northern et du Nord Canada Affairs Canada



Publications de nouvelles cartes

Le Programme de géologie du Yukon annonce la publication de nouvelles cartes géologiques.

Dossier public 1999-2 : Carte géologique préliminaire des monts Little Salmon (certaines parties de 105L/1, et 7) Centre du Yukon (1/50 000) par Maurice Colpron.

Dossier public 1999-3 : Carte géologique de la région du lac Wolverine (105G/8), monts Pelly, Sud-Est du Yukon (1/50 000), par Donald C. Murphy et Stephen J. Piercy.

Dossier public 1999-4 : Carte géologique de la région du lac Finlayson, quadrant sud-est (105G/7, 3 et certaines parties de 1,2 et de 9), Sud-Est du Yukon (1/100 000), par Donald C. Murphy et Stephen J. Piercy.

Dossier public 1999-5 : Carte géologique des dépôts meubles et de la géochimie glacio-sédimentaire des lacs Swim (105K/2 N0), Centre du Yukon (1/25 000), par J. D. Bond.

Dossier public 1999-6 : Carte géologique des dépôts meubles et de la géochimie glacio-sédimentaires de la région de Blind Creek (105K/7S0), Centre du Yukon (1/25 000) par J.D. Bond

Dossier public 1999-7 : Carte géologique des dépôts meubles et de la géochimie glacio-sédimentaire du mont Mye et de Faro (105K/3 E et 6 E), Centre du Yukon (1/25 000), par J.D. Bond.

Dossier public 1999-8 : Carte géologique des dépôts meubles du mont Mye et de Faro (105K/3 O et 6 O), Centre du Yukon (1/25 000), par J. D. Bond.

Dossier public 1999-9 : Carte géologique des dépôts meubles et de la géochimie glacio-sédimentaire du mont Mye (105K/6O), Centre du Yukon (1/25 000), par J. D. Bond.

Dossier public 1999-10 : Carte géologique des dépôts meubles de la géochimie glacio-sédimentaire du mont Mye (105K/6O), Centre du Yukon (1/25 000), par Panya Lipovsky et J. D. Bond.

Dossier public 1999-11 : Carte géologique du mont Rose (105K/N0), Centre du Yukon (1/25 000), par Lee C. Pigage.

Dossier public 1999-12 : Carte géologique de la région de Blind Creek (105K/7NO), Centre du Yukon (1/250 000); par Lee C. Pigage.

Dossier public 1999-13 : Carte des limites et de l'écoulement glaciaires, région de Mayo, centre du Yukon (1/250 000); par J. D. Bond.

Dossier public 1999-14 : Carte de l'écoulement glaciaire McConnel dans le district d'Anvil (105K), Centre du Yukon (1/250 000) par J. D. Bond.

Le Mining Environment Research Group (MERG) annonce la publication des documents suivants, en vente au prix de 5,00 \$.

Dossier public MERG 1999-1 : Mesures du débit hivernal des cours d'eau par injection de «bouchons» de sel, Lebarge Environmental Services.

Dossier public MERG 1999-2 : Méthodes de promotion de la succession végétale naturelle et de la remise en état durable des sites d'exploration minière et minière, Lebarge Environmental Services.

Ces cartes sont en vente au prix de 5,00 \$ chacune au Bureau d'information et de vente de documents géoscientifique, a/s Registraire minier de Whitehorse, au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, bureau 102, édifice Elijah Smith, Whitehorse (Yukon). Adresse postale 102-300 Main St. Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5; téléphone : (867) 667-3266; fax : (867) 667-3267.

Canada

Yukon
Gouvernement

L'anglicisation à grand coup de subventions...

La Commissaire aux langues canadiennes officielles, madame Dyane Adam, déclarait récemment que les généreuses subventions versées par Patrimoine canadien aux organismes anglophones établis au Québec servent à permettre aux citoyens anglophones qui «se sentent souvent isolés» de,

bien, «vivre une vie normale»! Patrimoine canadien a admis qu'il verserait 15,2 millions de dollars «ce qui constitue une augmentation de 50 % par rapport à l'an dernier», à la majorité canadienne de langue anglaise vivant au Québec pour qu'elle puisse, selon madame Adam, «vivre une vie normale»! Très souvent ces

subventions accordées aux organismes anglophones servent à la défrancisation et à l'anglicisation du Québec, notamment à encourager les contrevenants qui bafouent la Charte de la langue française et à financer le harcèlement juridique des politiques linguistiques québécoises. Alliance Québec et Outaouais

Alliance récolteront pour leurs parts respectives, plus de 4 millions et près de 600 000 dollars des 15,2 millions qui devront servir à «favoriser» «l'usage» et la «promotion» de la langue anglaise au Québec. C'est déjà connu: Alliance Québec réclame de son côté, l'anglicisation du paysage linguistique du Québec et

l'abolition de l'obligation légale pour les enfants d'immigrants de fréquenter l'école française au Québec; Outaouais Alliance, de l'autre, encourage les commerçants «à défier les disposition sur l'affichage de la Charte québécoise de la langue française». (Le Droit, 29 octobre 1997).

Selon madame Adam, les anglophones se sentent «isolés». Serait-ce parce que la radiodiffusion, Internet, le cinéma et la musique sont très largement et globalement de langue anglaise qu'ils se sentent isolés et qu'ils ne mènent pas une vie normale? Serait-ce parce qu'ils sont proportionnellement souvent mieux desservis que les francophones en nombre de journaux, de canaux de télévision, d'universités et de collèges qu'ils ne vivent pas une vie normale? Serait-ce parce qu'il n'y a que trois cents millions d'anglophones en Amérique du Nord?

(...)

La commissaire aux langues officielles réussit tout un exploit lorsqu'elle dit que la vaste majorité continentale, la majorité canadienne de langue officielle majoritaire, constitue, une «minorité isolée», qui éprouve, tenez-vous bien, des difficultés à «pleinement exercer ses droits»: elle adopte ainsi la manipulation politicienne et le discours de désinformation du gouvernement canadien dans le domaine des langues officielles créant de toute pièce une «minorité» de langue anglaise en Amérique du Nord! Quelle fourberie! Même l'ONU a tenu dans un avis émis le 31 mars 1993 à se dissocier de cette supercherie: «les citoyens canadiens anglophones ne peuvent être considérés comme une minorité linguistique.»

(...) Le Canada a deux langues ayant le même statut officiel, le français et l'anglais. Il doit donc prendre les moyens appropriés (...) pour appuyer (...) le français, et pour redresser les torts historiques causés à la langue française(...).

Jean Paul Perreault
Président
Impératif Français.

Placement idéal pour un REER à l'abri des risques. En vente dès maintenant.

OBLIGATION À PRIME DU CANADA			Émission 12
5,00%	5,50%	6,00%	Taux annuel composé de 5,49 % sur l'obligation C détenue pendant 3 ans.
An 1	An 2	An 3	
OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA			Émission 63
4,40%*			
An 1			

Les émissions 12 et 63 sont en vente jusqu'au 1^{er} février

C'est le temps ou jamais d'acheter les Nouvelles Obligations d'épargne du Canada. Si vous n'y avez pas songé auparavant, vous devriez sérieusement envisager d'en détenir dans un REER. Vous profiterez de toute la sécurité des Nouvelles Obligations d'épargne du Canada en plus des avantages d'un REER.

La nouvelle Obligation à prime du Canada est particulièrement intéressante pour votre REER dans la mesure où elle propose un taux de rendement plus élevé avec une possibilité d'encaissement une fois l'an à la date anniversaire de l'émission et durant les 30 jours suivants. L'Obligation d'épargne du Canada traditionnelle, toujours aussi souple, est encaissable en tout temps. Bien entendu, les deux titres sont garantis à 100 % par le gouvernement du Canada, et admissibles au FERR.

Les Nouvelles Obligations d'épargne du Canada sont en vente à votre institution bancaire ou financière, et comme toujours il n'y a absolument aucuns frais.



NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE.

Canada

Pour tout complément d'information, composez le **1 800 575-5151** ou visitez notre site Web à www.oec.gc.ca

*Ce taux s'applique également aux Obligations d'épargne du Canada de l'émission 57, datée du 1^{er} février 1999, pour l'année commençant le 1^{er} février 2000.

La glace pourrait être plus mince...

À cause des changements climatiques

Environnement

Se déplacer sur la glace est une des composantes de la vie au Yukon. On se déplace sur la glace de multiples façons : patins, motoneige, traîneau à chien, automobile, etc. Les changements climatiques inquiètent un professeur de l'université Carleton, car la glace sur les lacs et les rivières pourrait être plus mince que par le passé, ce qui pourrait rendre les déplacements à certains endroits plus dangereux.

Depuis 1982, Chris Burn étudie le pergélisol dans la région de Mayo. Il s'intéresse aux changements permanents du sol gelé qu'entraîneraient les changements climatiques. Par ailleurs, d'après lui, la glace est un baromètre important du climat. M. Burn obtient de l'aide d'élèves de Mayo afin d'étudier le rapport entre les conditions hivernales et l'épaisseur de la glace de lacs du centre du Yukon.

ré la glace des lacs comme un facteur fondamental des changements saisonniers» de dire M. Burn.

Il a mis sur pied une étude de quatre grands lacs de la région de Mayo. Des élèves de l'école J.V. Clark mesureront l'épaisseur de la glace sur les lacs une fois par mois et ils compareront leurs données à celles enregistrées à l'aéroport de Mayo sur les conditions climatiques.

M. Burn a mentionné que l'épaisseur de la glace dépend de l'intensité de la saison hivernale, un facteur mesuré selon la température. Une note est attribuée selon le nombre de degrés au-dessous de zéro enregistré durant une journée. Par exemple, si la température est de 10 °C au-dessous de zéro, la note quotidienne attribuée est -10.

Les notes quotidiennes sont ensuite compilées et on obtient une mesure cumulative. Par

exemple, à Whitehorse, le total moyen en hiver est de 2106 et à Inuvik le total moyen est de 4719.

L'épaisseur de la neige est également un facteur qui facilite la mesure de l'épaisseur de la glace. La glace se forme très rapidement au début de l'hiver lorsqu'il n'y a pas beaucoup de neige, mais le rythme de formation de glace ralentit au fur et à mesure que la neige s'accumule et isole la glace de l'air froid.

La région d'Inuvik reçoit de 30 à 40 cm de neige et l'épaisseur moyenne de la glace est d'environ 1 m. Le long de la côte, où le vent souffle la neige vers les terres intérieures, de 10 à 20 cm de neige seulement s'accumulent sur les lacs et la glace est deux fois plus épaisse qu'ailleurs.

En plus de températures plus clémentes, les scientifiques prédisent que le Nord pourrait avoir plus de chutes de neige que par le passé. M. Burn affirme que l'effet d'isolation de la neige pourrait entraîner la formation d'une couche de glace plus mince. «Si la neige s'accumule près des berges de

rivières, la glace y sera plus mince. On pourrait se trouver dans la situation embarrassante suivante : traverser une rivière sur un pont de glace pour se retrouver coincé de l'autre côté en raison de l'absence de glace au bord» de dire M. Burn.

L'épaisseur de la glace n'est pas le seul enjeu. «Le problème est une glace dont l'épaisseur est uniforme sur toute la surface. Il est possible de se poser avec un Twin Otter sur de la glace d'une épaisseur de 25 cm seulement, mais c'est la limite. Au moment du chargement, il faut être certain que la glace a au moins cette épaisseur sur toute sa surface» de dire M. Burn.

Les ponts de glace le long de la route Dempster, la rivière Peel et le fleuve Mackenzie sont carrossables lorsque la glace a une épaisseur d'environ 25 cm. Pour les véhicules commerciaux, il faut au moins 40 cm d'épaisseur.

Il pourrait y avoir des déversements d'eau vers la fin de l'hiver, car la fonte des glaces sur les rivières nordiques est différente d'ailleurs. «La plupart des rivières du Yukon

coulant du sud vers le nord commencent à fondre dans les régions du sud et plus tard dans les régions du nord» d'expliquer M. Burn. Durant la crue des eaux, l'eau en mouvement peut se déverser en aval sur des portions de rivières encore gelées, ce qui peut rendre des ponts et des routes impraticables.

M. Burn mentionne que l'effet des changements climatiques sur l'épaisseur de la glace peut avoir des répercussions directes sur la vie de tous les jours des habitants du Nord. Les données que les élèves obtiennent dans la région de Mayo serviront de référence lorsqu'on établira des comparaisons avec les changements climatiques à venir.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le sujet, écrivez à Chris Burn (crburn@ccs.carleton.ca).

La présente série est offerte par Environnement Canada, à Whitehorse (Yukon). On peut la consulter sur Internet à www.taiga.net/yourYukon



AUDIENCE DU CRTC

Canada

Le CRTC vous invite à participer à une audience publique débutant le 6 mars 2000 à 9H00, à l'Hôtel Beauséjour, 750, rue Main, Moncton (N.-B.), afin d'étudier ce qui suit: 1. L'ENSEMBLE DU CANADA. LES CHAÎNES TÉLÉ-ASTRAL INC. et ALLIANCE ATLANTIS BROADCASTING INC., associés dans une société en nom collectif demandent d'acquiescer à l'actif et d'obtenir des licences afin de poursuivre l'exploitation des entreprises de programmation d'émissions spécialisées Séries + (anciennement Canal Fiction) et Historia (anciennement Canal Histoire). EXAMEN DES DEMANDES: 2100, rue Sainte-Catherine O., Bureau 800, Montréal (Qc). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 au plus tard le 10 février 2000, et joindre à votre lettre une preuve que vous avez envoyé une copie au requérant. Vous pouvez également soumettre vos interventions par courrier électronique au: procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis d'audience publique CRTC 1999-14.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes / Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission



OFFRE D'EMPLOI

**Adjoint administratif/
adjointe administrative (bilingue)**

Il s'agit d'un poste temporaire et à temps partiel (max. 18.75 h semaine).

Qualités essentielles:

- Expérience dans un poste de secrétariat principal comprenant des responsabilités administratives
- Expérience démontrée dans l'utilisation de systèmes informatiques et traitement de texte
- Compétences en communications bilingues

Pour de plus amples renseignements et une description des tâches, contacter Edmond Ruest, Directeur général C.S.F.Y.

667-8680

Les femmes en affaires Foire de produits et services

4 et 5 février 2000
Centre de la Bérangie

Une excellente occasion :

- de présenter vos produits et services
- de partager vos expériences en affaires
- de promouvoir vos services
- de réseauter avec d'autres femmes

Espace limité. Réservez dès maintenant!

Pour de plus amples renseignements ou pour confirmer votre participation à la foire, veuillez communiquer avec Angélique Bernard au 867-668-2636 (téléphone) ou au 867-668-3511 (télécopieur) avant le

26 janvier 2000.

FORUMS
ÉCONOMIQUES
DU YUKON



Yukon
Gouvernement

Commission de la fonction publique
du CanadaPublic Service Commission
of Canada

Avocat

Ministère de la Justice

WHITEHORSE (YUKON)

Postes offerts aux personnes résidant ou travaillant dans le Territoire du Yukon ainsi que dans les collectivités d'Atlin, de Pleasant Camp, de Fraser, de Lower Post, de Telegraph Creek, de Dease Lake, de Stewart et de Cassiar dans le nord de la Colombie-Britannique.

Il s'agit d'un poste à temps plein pour une période de deux ans. Le ministère de la Justice est à la recherche d'avocates et d'avocats d'expérience pour sa Section des poursuites au criminel. Il faut être sensibilisé(e) aux diverses cultures autochtones et capable de travailler en étroite collaboration avec d'autres personnes durant des périodes prolongées. Vous toucherez un salaire annuel se situant entre **62 635 \$** et **87 710 \$**, plus une indemnité de poste isolé. **Concours numéro S-00-72-R78920. Date de clôture : le 7 février 2000.**

Agente ou agent des politiques et des normes en matière d'incendie

Affaires indiennes et du Nord canadien

WHITEHORSE (YUKON)

Poste offert aux personnes résidant ou travaillant à l'ouest de Winnipeg, au Manitoba (y compris la ville de Winnipeg).

À ce poste, qui débute le 31 janvier 2000 et se termine le 1^{er} décembre 2000, vous devrez élaborer des politiques, des normes, des procédures opérationnelles et des directives en matière de gestion des incendies à l'intention des Ressources forestières, des Opérations régionales, des fournisseurs et de l'industrie ainsi que dans le cadre des services effectués par contrat. Il vous faudra également fournir des services de contrôle, de vérification et de consultation technique. Vous toucherez un salaire variant entre **48 349 \$** et **54 974 \$**, plus une indemnité de poste isolé. **Numéro de concours S-00-72-R78865. Date limite : 31 janvier 2000.**

Technicienne mesureuse ou technicien mesureur des ressources forestières

Affaires indiennes et du Nord canadien

WHITEHORSE (YUKON)

Poste offert aux personnes résidant ou travaillant à l'ouest de Lloydminster, en Alberta, y compris la ville de Lloydminster, et au nord du 48^e parallèle.

À ce poste permanent à temps plein, vous devrez fournir des conseils techniques dans le cadre des activités de contrôle et d'évaluation des politiques et programmes sur le mesurage, la gestion des recettes et la gestion des ressources forestières. Vous veillerez également au transfert technologique en ce qui concerne le mesurage, le classement et la gestion des recettes. Vous toucherez un salaire variant entre **44 672 \$** et **54 352 \$**, plus une indemnité de poste isolé. **Numéro de concours S-99-72-R78824. Date limite : 3 février 2000.**

Agente ou agent des licences

Affaires indiennes et du Nord canadien

WHITEHORSE (YUKON)

Poste offert aux personnes résidant au nord du 60^e parallèle et à l'ouest de Lower Post, en Colombie-Britannique.

À ce poste permanent à temps plein, vous fournirez des conseils et de l'information aux membres de l'Office des eaux, aux intervenants, aux demandeurs et au public en ce qui regarde les demandes de licences de type B, qui visent l'utilisation de l'eau à des fins autres que l'exploitation des placers, et vous préparerez des évaluations environnementales sur la question. Vous toucherez un salaire variant entre **42 031 \$** et **45 284 \$**, plus une indemnité de poste isolé. **Numéro de concours S-99-72-R78802. Date limite : 31 janvier 2000.**

Inspectrices ou inspecteurs des douanes

Agence canadienne des douanes et du revenu

WHITEHORSE (YUKON) ET NORD DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

Postes offerts aux personnes résidant ou travaillant dans le Territoire du Yukon ainsi que dans les collectivités d'Atlin, de Pleasant Camp, de Fraser, de Lower Post, de Telegraph Creek, de Dease Lake, de Stewart et de Cassiar dans le nord de la Colombie-Britannique.

Plusieurs postes saisonniers, à temps plein et à temps partiel (d'avril à octobre) sont offerts à divers endroits du Yukon et du nord de la Colombie-Britannique. Vous serez responsable des activités d'inspection, de contrôle et d'application relatives au mouvement international des marchandises, des moyens de transport et des personnes, afin d'assurer la conformité à un grand nombre de lois et règlements. Vous toucherez un salaire variant entre **38 809 \$** et **41 949 \$**, plus une indemnité de poste isolé. **Numéro de concours S-00-CCRA-YK-001. Date limite : 3 février 2000.**

La maîtrise de l'anglais est essentielle pour tous ces postes.

Remarque : Nous fournissons sur demande un énoncé de qualités détaillé de même qu'une description de travail.

Si l'un ou l'autre de ces postes vous intéresse, vous pouvez, d'ici la date limite indiquée, poser votre candidature en direct ou acheminer votre curriculum vitae ainsi que le formulaire de demande d'emploi CFP 3391 (disponible à la Commission de la fonction publique du Canada ou au centre de ressources humaines de votre localité), en précisant votre citoyenneté, le poste sollicité et le numéro de référence approprié, à la **Commission de la fonction publique du Canada, 300, rue Main, bureau 400, Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5. Télécopieur : (867) 668-5033.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

Un sentier qui soulève la controverse

Le Yukon Council on Disability en collaboration avec la ville de Whitehorse et la Yukon Energy Corporation, s'apprentent à paver les sentiers qui bordent le fleuve Yukon, dans le quartier Riverdale.

Ce projet connu sous le nom de sentier du millénaire a été conçu dans le but de rendre les berges du fleuve Yukon, plus accessibles à toute la population du territoire. Ainsi randonneurs, skieurs mais surtout les gens en chaise roulante pourraient désormais avoir accès à ces sentiers.

Le trajet de 4 km, s'étendrait du pont Campbell, parcourrait la rive est du fleuve jusqu'en deçà du barrage hydro-électrique. De cet endroit, un pont serait construit pour relier la rive est à la rive ouest. Le sentier continuerait son cours du terrain de camping Robert Service jusqu'au sentier «River Walk», pour se terminer de nouveau au pont Campbell.

Les coûts liés à ce projet sont estimés à 742 100 \$ dont 307 100 \$ à la construction du pont. Une partie du financement a déjà été accordée par la ville de Whitehorse mais les organisateurs sont toujours à la recherche d'autres sources de financement afin que ce projet puisse voir le jour.

Depuis son dépôt au mois de novembre dernier, ce projet soulève plusieurs discussions au sein de la communauté. Les avis sont partagés. La ville de Whitehorse tiendra une séance d'information publique au début du mois de février à ce sujet. La date et le lieu seront dévoilés dans les prochains jours. En attendant, la ville encourage les gens à participer au sondage qui est mené, afin de connaître leur opinion sur ce projet. On peut se procurer une copie du formulaire en contactant Parcs et loisirs au 668-8326.

Marie-Hélène Comeau

http://

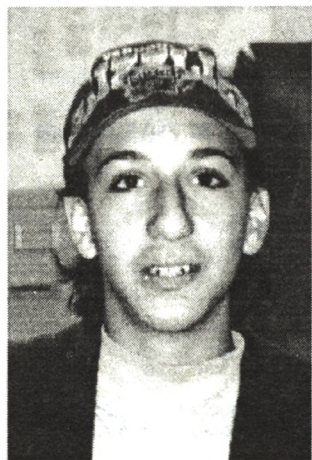
emplois.gc.ca

Canada



Les rapides du cheval blanc

CAROL ANN Gingras a profité de son passage dans l'Est... pour être malade! En effet, une grippe carabinée l'a assaillie dès qu'elle a mis les pieds dans sa province natale en Ontario. Le seul bon côté de cette histoire réside dans le fait qu'elle était descendue chez sa mère. «J'ai eu droit aux meilleurs soins et à la meilleure soupe au poulet en ville» raconte-t-elle, reconnaissante et bien remise.



BRAVO MÉDÉRIC Boucher, récipiendaire de la Médaille académique de bronze de la gouverneure générale.

GUILLAUME ROY, maître-pâtissier détient les secrets des meilleures croissants et chocolatinés en ville!

FRANCINE PAQUET et son conjoint Patrick Isabel, sont depuis peu, les heureux parents de bébé Philippe. Le beau garçon pesait plus de six livres à la naissance.

MARC-ANDRÉ Charbonneau s'apprêtait à quitter son travail en vitesse. L'homme était déjà en retard pour deux rendez-vous d'affaires. Dans sa hâte, il n'a pas trouvé mieux que de barrer sa voiture avec les clés dedans...

MARIO HÉROUX a témoigné à la radio du passage de la comète...

Calendrier communautaire

Vendredi 21 janvier

• Date limite d'inscription pour la formation *Modalités douanières pour les petites entreprises*.

• Date limite d'inscription pour la formation *Information aux petites entreprises*.

Renseignements, Nathalie au 668-2663.

Samedi 22 janvier

• Formation *Information aux petites entreprises* (Services gouvernementaux, taxe sur les

produits et services, impôt sur le revenu ...). Les formatrices sont Linda Mailhot et Manon Moreau. C'est à la salle communautaire et c'est gratuit. Renseignements, Nathalie au 668-2663.

Judi 27 janvier

• *Terreur dans l'église*, au Guild Hall à 19 h 30.

• Journée internationale de l'alphabétisation familiale.

Vendredi 28 janvier

• *Terreur dans l'église* au Guild Hall à 19 h 30.

• Soirée de lecture à la salle communautaire (304, rue Strickland) de 19 h à 19 h 30, juste après le café-rencontre. Renseignements, Nathalie au 668-2663.

• Café-jazz à la salle communautaire dès 19 h 30 avec Jay Burr, Ronald Jauvin, Marc Paradis et Lucie Desaulniers-Andreu.



Pour connaître le visage de la communauté franco-yukonnaise Abonnez-vous à l'Aurore boréale

En prime! Ceux qui s'abonnent ou se réabonnent en janvier et février recevront gratuitement le roman «Un jardin sur le toit»

Nom :
Adresse :

Faites parvenir votre chèque au montant de 20 \$ pour un abonnement d'un an (40 \$ à l'extérieur du Canada) à :

l'Aurore boréale, C. P. 5205, Whitehorse (Yukon) Y1A 4Z1



Petites annonces

Je suis à la recherche d'une table à langer et d'une poussette en bon état.
Hélène : 668-7903

Maison à louer au centre-ville. 2 chambres à coucher. 700 \$ par mois
Robert : 667-4380

On recherche une pension, du 10 janvier au 10 mars, pour une chienne labrador de 3 ans. Affectueuse et enjouée.
Sylvie: 668-2404

Benjamin, cette tortue sympathique dont le nom anglais est Franklin sera chez Mac's Fireweed cette fin de semaine!

Azimut Communications en collaboration avec l'Association franco-yukonnaise, l'Association des francophones du Nunavut et la Fédération Franco-ténoise sont heureuses de lancer le

PRIX LITTÉRAIRE DU MILLÉNAIRE

Critères de participation :

- habiter le Yukon, le Nunavut, ou les Territoires du Nord-Ouest
- respecter l'échéancier
- écrire en français
- présenter un texte dactylographié
- consentir, le cas échéant, à dévoiler son identité à titre de lauréat(e)
- compléter la fiche d'inscription (disponible dans les écoles et au bureau des associations)

Thème : Au nord de l'an 2000

Facteurs d'évaluation

- qualité générale de la langue
- originalité
- respect de la thématique
- valeur littéraire.

Calendrier

- 29 février 2000 Dépôt des œuvres aux bureaux d'Azimut Communications
- Mars 2000 Évaluation des œuvres par le jury
- Avril 2000 Proclamation des lauréat(e)s et attribution des prix
- Juin 2000 Publication des œuvres primées

Azimut Communications

Casier postal 488, Yellowknife NT, X1A 2N4
Téléphone : 867-920-2919 Télécopieur : 867-873-2158
Courriel : fft@franco-nord.com

Canada

L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE VOUS TIENT À CŒUR?

EXPRIMEZ-VOUS!

Consultation publique

9 février

Hôtel Westmark, Whitehorse

de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h

Vous êtes invités à vous exprimer lors de l'examen de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale. Cette loi spécifie que les effets environnementaux d'un projet auquel participe le gouvernement fédéral doivent être examinés avec soin et que la population doit être consultée à ce sujet.

Vous devez soumettre votre opinion en personne, par écrit ou sur notre site Web.

Pour plus d'information, communiquez avec :

Ghislaine Kerry Tél.: (819) 953-0179 (à frais virés) Téléc.: (819) 953-1207
Courriel : ghislaine.kerry@ceaa.gc.ca www.acee.gc.ca



Agence canadienne d'évaluation environnementale

Canadian Environmental Assessment Agency